

787 + 797 LED KeyGarage™



DE Montage und Bedienung

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

ES Instrucciones de montaje y Funcionamento

Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en servicio. Guarde las instrucciones y enseñe a todos los usuarios cómo manejarlo.

GB Installation and operation

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instructions on how to use it.

PT Montagem e operação

Por favor leia com atenção este folheto de instruções antes da montagem e da utilização do produto. Guarde este folheto de instruções e explique a cada utilizador o seu funcionamento.

FR Montage et utilisation

Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

SE Monterings och Hantering

Läs anvisningen noga före monterings och första användningen. Spara anvisningen och instruera alla användare om användningen.

NL Montage en bediening

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

DK Monterings og håndtering

Læs denne vejledning grundigt før monterings og ibrugtagning. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen.

IT Montaggio ed uso

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

HU Szerelési és használati útmutató

A felszerelés és a használat előtt gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg ezt az útmutatót mindaddig, amíg a terméket használja, és a termék használati tájékoztatója a termék működéséről.



DE Öffnen des Schlüsselfachs

- Schutzblende (A) herunterschieben
- Zahlenkombination (B) einstellen (Werkseinstellung 0000)
- Öffnungsknopf (C) herunterdrücken
- Schlüssel entnehmen
- Schlüsselfach bei unveränderter Zahlenkombination schließen
- Zahlenkombination (B) verstellen
- Schutzblende (A) nach oben schieben

ES Apertura del compartimento de llave

- Deslizar hacia abajo el panel de protección (A)
- Ajustar la combinación (B) (Ajuste de fábrica 0000)
- Pulsar el botón de apertura (C)
- Sacar la llave
- Cierre el KeyGarage sin alterar el código
- Rote los dígitos (B) y altere el código
- Deslizar hacia arriba el panel de protección (A)

GB Open the key drawer

- Push down the protective cover (A)
- Set the code (B) (factory setting 0000)
- Press the open button (C)
- Take out the key
- Reclose the drawer without scrambling the code
- Rotate the four dials (B) to scramble the code
- Push up the protective cover (A)

PT Abrir o compartimento da chave

- Abrir a tampa do código (A), movendo para baixo
- Introduzir o código (B) (código de fábrica 0000)
- Pressionar o botão de abertura (C)
- Retire ou coloque as suas chaves
- Feche o KeyGarage sem alterar os códigos
- Altere para um código (B) qualquer aleatório
- Fechar a tampa do código (A), movendo para cima

FR Ouverture du compartiment à clé

- Glisser le cache de protection (A) vers le bas
- Entrer la combinaison (B) (réglage d'usine 0000)
- Poussez le bouton d'ouverture (C) vers le bas
- Retirer les objets tels que clés, etc.
- Refermer le compartiment à clés sans brouiller la combinaison
- Brouiller la combinaison (B)
- Glisser le cache de protection (A) vers le haut

SE Öppning av nyckelfacket

- Skjut ned skyddslocket (A)
- Ställ in sifferkombinationen (B) (Fabriksinställning 0000)
- Tryck ned öppningsknappen (C)
- Ta ut nyckeln
- Stäng luckan på boxen utan att ändra koden
- Ändra då på siffrorna på de 4 rattarna att förvränga koden (B)
- Skjut upp skyddslocket (A)

NL Openen van het sleutelvak

- Beschermkap (A) omlaag schuiven
- Cijfercombinatie invoeren (B) (fabrieksinstelling 0000)
- Openingsknop (C) omlaag drukken en sleutelvak openen
- Neem de sleutels uit het sleutelvak
- Sleutelvak weer sluiten zonder de cijfercombinatie te verstellen
- De cijfercombinatie (B) verstellen
- Beschermkap (A) omhoog schuiven

DK Åbning af låge

- Skub beskyttelsesklappen ned (A)
- Indstil koden (B) (er fra fabrikken indstillet til at åbne med kode 0000)
- Tryk knappen (C) ned
- Fjern nøglen
- Luk lågen igen med uændret talkombination
- Drej kodehjulene til vilkårlige cifre (B)
- Skub beskyttelsesklappen op (A)

IT Apertura della cassetta per chiave

- Far scorrere il pannello di protezione (A) verso il basso
- Impostare la combinazione numerica (B) (Impostazione di default 0000)
- Spingere il pulsante di apertura (C) verso il basso
- Prelavare la chiave
- Richiudere la cassetta di sicurezza senza cambiare la combinazione numerica
- Ruotare le 4 cifre (B) per mascherare la combinazione
- Far scorrere il pannello di protezione (A) verso l'alto

HU A kulcstároló nyitása

- Tolja le a fedlapot (A)
- Állítsa be a számkombinációt (B) (a gyárilag beállított kód 0000)
- Nyomja le a gombot (C), nyissa ki a kulcstárolót
- Távolítsa el a kulcsot
- A kulcstároló ajtaját változtatlan számkombinációval zárja be
- Állítsa el a számkombinációt (B)
- Tolja fel a fedlapot (A)



DE Achtung!

- Ändern Sie unbedingt die Zahlenkombination bei der ersten Inbetriebnahme!
- Merken Sie sich Ihren persönlichen Code gut!
- Sollten Sie den Code vergessen, ist ein Öffnen der KeyGarage nicht mehr möglich!

ES Atención!

- ¡Es imprescindible que cambie la combinación numérica durante la primera puesta en marcha!
- ¡Memorice bien su código personal!
- ¡Si pierde el código, no podrá volver a abrir el „KeyGarage“!

GB Important!

- Please ensure that the numerical code is changed during initial commissioning!
- Make sure to remember your personal code!
- If the code gets lost it is impossible to open the KeyGarage!

PT Atenção!

- Modifique impreterivelmente a combinação de números na primeira colocação em funcionamento!
- Memorize bem o seu código pessoal!
- Se perder o código de abertura não poderá voltar a abrir o KeyGarage!

FR Attention!

- Modifiez impérativement la combinaison de chiffres lors de la première mise en service!
- Mémoirisez bien votre code personnel!
- En cas de perte du code, il n'est plus possible d'ouvrir le KeyGarage!

SE Obs!

- Du måste ändra sifferkombinationen vid första användningen!
- Skriv upp din personliga kod!
- Det är inte möjligt att öppna KeyGarage anordningen igen ifall Ni har tappat öppningskoden!

NL Let op!

- Wijzig bij de eerste ingebruikname altijd de cijfercombinatie!
- Ondhoud uw persoonlijke code goed!
- Als u de code verliest, is het niet meer mogelijk de KeyGarage te openen!

DK Vigtigt!

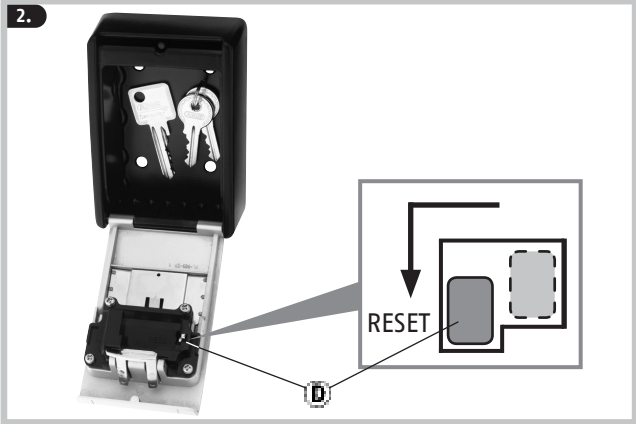
- Ændr altid talkombinationen ved den første idrifttagning!
- Husk din personlige kode!
- Hvis du mister talkombinationen, er det ikke længere muligt at åbne KeyGarage!

IT Attenzione!

- Cambiare la combinazione numerica alla prima messa in funzione!
- Memorizzare per bene il codice personale!
- Qualora perdiate la combinazione per l'apertura, il KeyGarage non potrà essere più aperto!

HU FIGYELEM!

- Az első üzembe helyezéskor feltétlenül változtassa meg a gyári számkombinációt!
- Jól jegyezze meg a saját kódját!
- Ha elfelejti a kódot, akkor a továbbiakban nem tudja kinyitni a kulcstárolót!



DE Einstellen der Zahlenkombination

- Schlüsselfach öffnen
- Resetknopf (D) nach links und dann herunter drücken
- Gewünschte Zahlenkombination einstellen
- Resetknopf zurückstellen

ES Ajuste de la combinación

- Abrir el compartimento de llave
- Mover el botón de reinicio (D) hacia la izquierda y, después, oprimirlo
- Introducir la combinación deseada
- Volver a poner el botón de reinicio en su posición inicial

GB Set the number combination

- Open the key drawer
- Press the reset button (D) to the left and push it down
- Set the desired code
- Push the reset button back

PT Ajustar a combinação dos algarismos

- Abrir o compartimento das chaves
- Colocar o botão de zerar (D) para a esquerda e, então, premir para baixo
- Ajustar a combinação numérica desejada
- Retornar o botão de zerar para zero

FR Programmation de la combinaison

- Ouvrir le compartiment à clé
- Pousser le bouton de remise (D) à zéro vers la gauche et appuyer dessus
- Composer la combinaison désirée
- Relâcher le bouton de remise à zéro

SE Inställning av sifferkombinationen

- Öppna nyckelfacket
- Tryck resetknappen (D) åt vänster och sedan nedåt
- Ställ in och notera önskad sifferkombination
- Ställ tillbaka resetknappen

NL Instellen van de cijfercombinatie

- Sleutelvak openen
- Resetknop (D) eerst naar links en dan omlaag drukken
- Gewenste cijfercombinatie invoeren
- Resetknop weer in beginstand zetten

DK Indstilling af kode

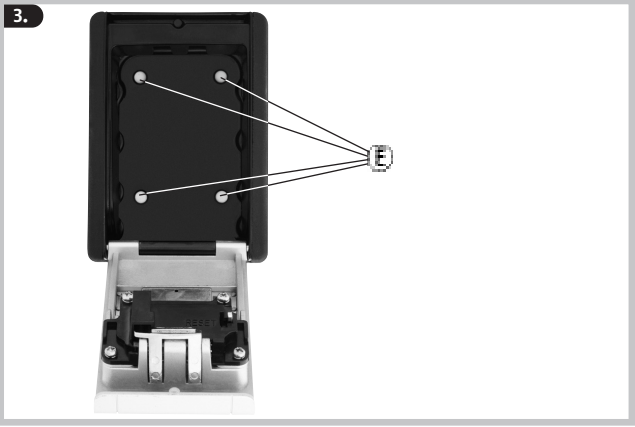
- Åben lågen
- Pres "reset" knappen (D) mod venstre og tryk den nedad
- Indstil din egen kode
- Skub "reset" knappen tilbage

IT Impostazione della combinazione numerica

- Aprire la cassetta di sicurezza per chiavi
- Spostare il pulsante di reset (D) verso sinistra e poi in basso
- Inserire la combinazione numerica desiderata
- Riposizionare il pulsante di reset nella posizione di partenza

HU A számkombináció beállítása

- Nyissa ki a kulcstárolót.
- A „Reset” gombot (D) tolja balra, majd nyomja lefelé.
- Állítsa be a kívánt számkombinációt.
- Állítsa vissza a „Reset” gombot.



(DE) Wandmontage KeyGarage™ 787

1. Geöffnete KeyGarage an der gewünschten Stelle platzieren
2. Bohrlöcher (E) anzeichnen, ggf. mit Wasserwaage ausrichten
3. Löcher bohren, Dübel einsetzen
4. KeyGarage anschrauben und Fach schließen

(ES) Montaje en la pared del modelo 787

1. Colocar el KeyGarage en el lugar deseado
2. Marcar los orificios a perforar (E), en caso necesario, alinear con un nivel
3. Perforar los orificios y poner los tacos
4. Atornillar el KeyGarage y volver a cerrar el compartimento de llave

(GB) Wall mounting Keygarage™ 787

1. Position the KeyGarage as desired
2. Accurately mark the drill holes (E)
3. Drill the holes and insert wall plugs
4. Screw KeyGarage to wall via wall plugs and reclose the key drawer

(PT) Montagem de parede modele 787

1. Colocar a KeyGarage na posição desejada
2. Marcar os furos para perfurar (E), alinhar, eventualmente, com nível de bolha
3. Perfurar, colocar as buchas
4. Aparafusar a KeyGarage e fechar novamente o compartimento da chave

(FR) Montage mural KeyGarage™ 787

1. Placer le KeyGarage à l'endroit désiré
2. Marquer l'emplacement des trous à percer (E), aligner éventuellement avec un niveau à bulle
3. Percer le trous, insérer les chevilles
4. Fixer le KeyGarage avec les vis et refermer le compartiment à clé

(SE) Vägghmontering modell Key Garage™ 787

1. Placera KeyGarage på önskat ställe
2. Markera borrhålen (E), rikta eventuellt in med vattenpass
3. Borra hålen och sätt i plugg
4. Skruva fast KeyGarage och stäng nyckelfacket igen

(NL) Wandmontage KeyGarage™ 787

1. De KeyGarage op de gewenste montageplaats positioneren
2. Boorgaten (E) aftekenen, gebruik evt. een waterpas
3. Gat en boren en pluggen aanbrengen
4. De KeyGarage vastschroeven en sleutelvak weer sluiten

(DK) Montering af model KeyGarage 787 på væg

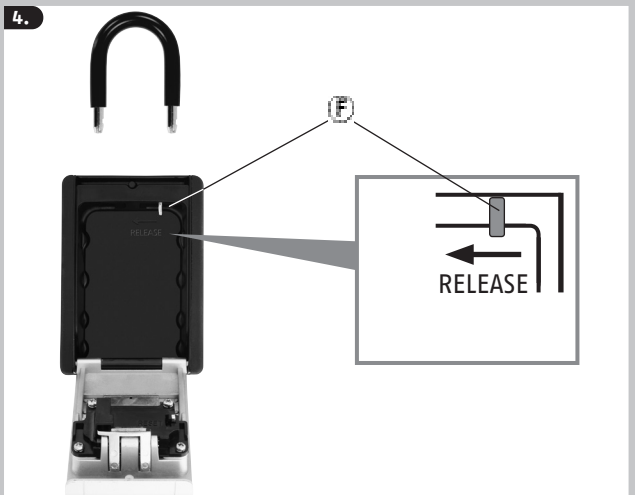
1. Placer nøgleboksen hvor det ønskes
2. Marker borehullerne (E) nøjagtigt
3. Bør hullerne og isæt rawplugs
4. Skru nøgleboksen fast og luk lågen

(IT) Montaggio a muro KeyGarage™ 787

1. Posizionare la KeyGarage nel punto desiderato
2. Segnare i punti dove forare (E), servirsi eventualmente di una livella
3. Forare con il trapano, inserire i tasselli
4. Fissare la KeyGarage con le viti e richiudere la cassetta di sicurezza

(HU) A kulcstároló 787 KeyGarage™ felszerelése

1. Helyezze a nyitott kulcstárolót a kívánt helyre.
2. Jelölje be a furatok helyét (E), szükség esetén vízmértékkel állítsa be.
3. Fúrja ki a lyukakat, helyezze be a dübelt.
4. Csavarozza fel a kulcstárolót és zárja be.



(DE) Montage Bügelmodell KeyGarage™ 797

1. Hebel (F) zum Öffnen des Bügels nach links drücken
2. Bügel nach oben herausziehen
3. Bügel an gewünschter Position einhängen und mit der KeyGarage wieder verschließen

(ES) Montaje del modelo con arco 797

1. Presionar hacia la izquierda la palanca (F) para abrir el arco
2. Extraer el arco tirando de él hacia arriba
3. Colocar el arco en la posición deseada y volver a cerrar con KeyGarage

(GB) Mounting shackle Keygarage™ 797

1. Press the lever (F) to the left to open the shackle
2. Pull out the shackle to the top
3. Hang the shackle at the desired position and close again with the KeyGarage

(PT) Montagem do modelo de grampo 797

1. Premir a alavanca (F) para a abertura do grampo para a esquerda
2. Retirar o grampo para cima
3. Dependurar o grampo na posição desejada e fechar novamente com a KeyGarage

(FR) Montage du modèle à anse KeyGarage™ 797

1. Poussez le levier (F) vers la gauche pour débloquer l'anse
2. Retirer l'anse vers le haut
3. Accrocher l'anse à la position désirée et refermer avec le KeyGarage

(SE) Montering bygelmodell Key Garage™ 797

1. Tryck spaken (F) för öppning av bygeln åt vänster
2. Dra ut bygeln uppåt
3. Häng in bygeln i önskat läge och lås den igen med KeyGarage

(NL) Montage beugelmodel KeyGarage™ 797

1. Hefboom (F) voor het openen van de beugel naar links drukken en vasthouden
2. Beugel openen
3. Beugel op de gewenste plaats aanbrengen en het sleutelvak weer sluiten

(DK) Montering af model 797 med bøjle

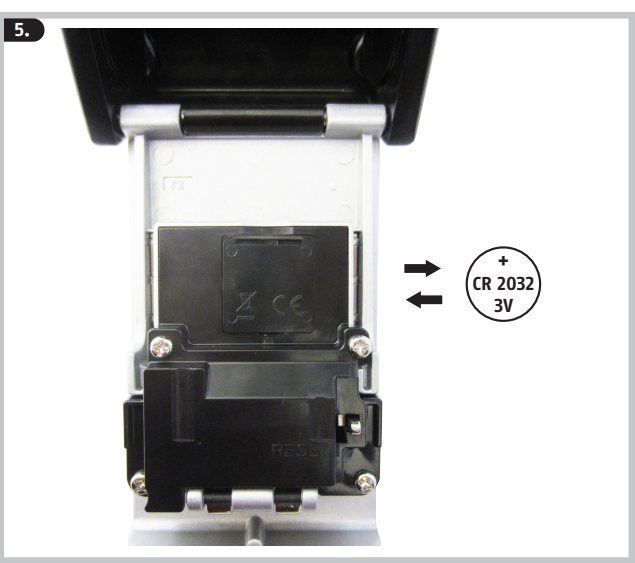
1. Tryk "armen" (F) mod venstre for at frigøre bøjlen
2. Træk bøjlen ud af nøgleboksen
3. Hæng bøjlen på den ønskede position og lås nøgleboks og bøjle sammen igen

(IT) Montaggio con archetto KeyGarage™ 797

1. Spostare la leva (F) per l'apertura dell'archetto verso sinistra
2. Tirare l'archetto verso l'alto
3. Agganciare l'archetto nella posizione desiderata richiuderlo con la KeyGarage

(HU) A kengyeles kulcstároló 797 KeyGarage™ felszerelése

1. A kengyel kivételéhez nyomja balra a kart (F).
2. A kengyelt felfelé húzza ki.
3. A kengyelt akassza fel a kiválasztott helyre és tolja a kulcstárolóba a kengyelt.



(DE) Batterie

Vor Inbetriebnahme das Batteriefach öffnen und das weiße Plastikfähnchen an der Batterie entfernen um sie zu aktivieren

leere Batterie ersetzen

1. Öffnen Sie das Batteriefach
2. Legen Sie eine neue CR2032 Batterie ein
3. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs

(ES) Batería

Antes de la puesta en servicio, abra el compartimento de la batería y retire la lengüeta blanca de plástico de la batería para activarla

Cómo cambiar la batería

1. Abra el compartimiento de la batería
2. Instale una batería CR2032 nueva
3. Cierre la puerta del compartimiento de la batería

(GB) Battery

Before initial use, please open battery compartment and remove white plastic tab on battery in order to activate it

How to replace battery

1. Open battery compartment
2. Install new CR2032 battery
3. Close battery compartment door

(PT) Pilha

Antes da colocação em funcionamento, abrir o compartimento da bateria e remover a lingueta de plástico branca da bateria para ativá-la

Como trocar a pilha

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas
2. Coloque a nova pilha CR2032
3. Feche a tampa do compartimento das pilhas

(FR) Pile

Avant la mise en service, veuillez ouvrir le compartiment à piles et retirer le petit morceau de plastique blanc sur la pile pour l'activer

Comment remplacer la pile

1. Ouvrir le compartiment à pile
2. Installer une nouvelle pile CR2032
3. Fermer la porte du compartiment à pile

(SE) Batteri

Innan idrifttagning: öppna batterifacket och ta bort den lilla, vita plastfanan på batteriet för att aktivera det

Hur du byter batteri

1. Öppna batteriskåpet
2. Installera ett nytt CR2032 - batteri
3. Stäng batteriskåpets dörr

(NL) Batterij

Voor de ingebruikname het batterijvak openen en het witte plastic vlaggetje aan de batterij verwijderen om deze te activeren

De batterij vervangen

1. Open het batterijvak
2. Plaats een nieuwe batterij CR2032
3. Sluit het batterijvak

(DK) Batteri

Åbn batterirummet inden ibrugtagningen, og fjern den hvide plastikstrip på batteriet for at aktivere det

Hvordan man skifter batteri

1. Åbn batterirummet
2. Installér nyt CR2032 batteri
3. Luk døren til batterirummet

(IT) Batteria

Prima della messa in funzione, aprire il vano batteria e rimuovere la striscia di plastica bianca sulla batteria per consentire l'attivazione

Come sostituire la batteria

1. Aprire lo scomparto batteria
2. Installare la nuova batteria CR2032
3. Chiudere lo sportello dello scomparto batteria

(HU) Elem

Az üzembe helyezés előtt nyissa ki az elemtartót és távolítsa el a fehér műanyaglapocskát az elem aktiválásához

Az elem cseréje

1. Nyissa ki az elemtartó rekeszt
2. Helyezze be az új CR2032 elemet
3. Zárja be az elemtartó rekesz ajtaját

(DE) Batteriehinweise

Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf! Verätzungsgefahr bei Kontakt mit ausgelaufenen oder beschädigten Batterien! Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Batterien dürfen nicht zerlegt, angestochen, beschädigt, kurzgeschlossen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!). Entsorgen Sie Batterien nicht über den Hausmüll.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG Richtlinie 2012/19/EU – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

(GB) Battery instructions

Batteries must be kept out of reach of children. Children can put batteries in their mouths and choke. This can cause serious injury. Seek immediate medical attention in this event! Contact with expired or damaged batteries may cause chemical burns! In these cases, use suitable protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Batteries must not be dismantled, pierced, damaged, short-circuited, heated or thrown into an open fire (risk of explosion!). Do not dispose of batteries in domestic waste.

Disposal

Dispose of the device in accordance with EU Directive 2012/19/EU – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local authority, from local waste disposal companies or your dealer.

Warranty ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

(FR) Remarques concernant les piles

Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. Les enfants pourraient les mettre dans la bouche et les avaler. Cela présente de graves risques pour la santé. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin! Risque d’irritation en cas de contact avec des piles qui fuient ou endommagées! Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec. Les piles ne doivent pas être désassemblées, percées, endommagées, court-circuitées, exposées à la chaleur ou jetées dans un feu (risqué d’explosion). Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères.

Mise au rebut

Éliminez l’appareil conformément à la directive UE relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques 2012/19/EU - DEEE (Déchets d’Équipements Électriques et Électroniques). En cas de doute, veuillez vous adresser aux organismes régissant l’élimination des déchets. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos appareils usagés par ex. auprès de la mairie, des entreprises locales de collecte et d’élimination des déchets ou de votre revendeur.

Garantie Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d’un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d’origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d’une utilisation inappropriée, de l’usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d’une demande dans le cadre de la garantie, l’article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d’achat et d’une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n’assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d’impression éventuels.

(NL) Batterij-instructies

Kleine kinderen mogen nooit met batterijen spelen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Neem in dergelijke gevallen direct contact op met een arts! Gevaar op verwondingen door uittreidend zuur bij contact met uitgelopen of beschadigde batterijen! Gebruik in dat geval geschikte beschermende handschoenen en reinig het batterijvak met een droge doek. Batterijen mogen niet uit elkaar worden genomen, worden doorboord, beschadigd, kortgesloten, verhit of in open vuur gegooid worden (explosiegevaar!). Gooi de batterijen niet bij het huishoudelijke afval.

Afvoer

Voer het apparaat af zoals beschreven in de EG-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.

Garantie ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantigever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

(IT) Note sulle batterie

Le batterie devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può causare gravi danni alla salute. In tal caso, consultare immediatamente un medico! Pericolo di quernaduras se las pilas tienen fugas o están danadas! Utilice en este caso guantes de protección adecuados y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco. Las pilas no deben ser desarmar, pinchar, dañar, cortocircuitado, calentar o echar al fuego (¡peligro de explosión!). No tire las pilas a la basura doméstica

Smaltimento

Smaltire il dispositivo in conformità con gli obblighi dispositivi elettrici ed elettronici usati Direttiva CE 2012/19 / EU - RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche). Per informazioni, si prega di contattare le autorità locali competenti per lo smaltimento. Di informazioni sui punti di raccolta per l'attrezzatura, si prega di contattare ad esempio nel reparto locale o Consiglio comunale, le aziende di smaltimento dei rifiuti locali o presso il rivenditore.

Garanzia I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese.

ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

(ES) Indicaciones de las pilas

Las pilas no deben caer en manos de los niños, pues se las podrían meter en la boca y atragantarse. Esto podría provocar lesiones graves. ¡En tal caso, acuda inmediatamente a un médico! ¡Peligro de quernaduras si las pilas tienen fugas o están danadas! Utilice en este caso guantes de protección adecuados y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco. Las pilas no deben ser desarmar, pinchar, dañar, cortocircuitado, calentar o echar al fuego (¡peligro de explosión!). No tire las pilas a la basura doméstica

Eliminación

Elimine el dispositivo de acuerdo con la Directiva 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) (Resíduos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). Para cualquier consulta, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación de residuos. Para recibir información sobre los puntos de recogida para su equipo, póngase en contacto, por ejemplo, con la administración municipal, las empresas locales de eliminación de residuos o con su proveedor.

Garantía Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos casos con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado.

ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la facture de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

(PT) Instruções sobre a bateria

As baterias não devem estar nas mãos das crianças. As crianças podem colocar as baterias na boca e engoli-las. Isto pode elevar a sérios danos à saúde. Neste caso, procure um médico imediatamente! Perigo de queimaduras químicas no caso de contacto com baterias danificadas ou com fugas! Use, neste caso, luvas adequadas e limpe o compartimento das baterias com um pano seco. As baterias não devem ser desmontadas, furadas, danificadas, curto-circuitadas, aquecidas ou jogadas no fogo! (perigo de explosão). Nunca elimine as baterias no lixo doméstico.

Eliminação

Elimine o equipamento de acordo com a Diretiva CE 2012/19/EU, relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos - (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Para mais informações, contacte as autoridades locais competentes em matéria de eliminação de resíduos. Pode obter informações sobre os pontos de recolha dos seus equipamentos usados, p. ex. junto da administração local, da empresa local de eliminação de resíduos ou do seu revendedor.

Garantia Os produtos ABUS são produzidos com grande cuidado e são examinados segundo as normas em vigor. A garantia cobre apenas os danos que sejam derivados de defeitos no material ou derivados de erros ocorridos na produção. Se se comprovar o defeito no material ou erro ocorrido na produção, a ABUS assume se necessário a reparação ou substituição do produto. A garantia prescreve nestes casos com o terminar do período de garantia original. Qualquer reclamação adicional está excluída.

A ABUS não assume qualquer responsabilidade por danos provocados por influências exteriores (p.ex. transporte, danificação através de golpes violentos), utilização indevida, desgaste normal e a não observação das instruções que constam neste folheto. Em caso de acionamento do direito à garantia deverá ser enviado juntamente com o produto o recibo de compra original onde conste a data de compra e ainda uma curta descrição do mal-funcionamento.

Ressalvadas as modificações técnicas. Nenhuma responsabilidade por enganos e erros de impressão.

(SE) Batterianvisningar

Håll batterierna utom räckhåll för barn. Barn kan stoppa batterier i munnen och svälja dem. Detta kan orsaka allvarliga skador. Uppsök i sådana fall läkare omedelbart! Risk för frätskador vid kontakt med läckande eller skadade batterier! Använd i sådant fall lämpliga skyddshandskar och rengör batterifacket med en torr trasa. Batterier får inte tas isär, punkteras, skadas, kortslutas, värmas upp eller kastas i öppen eld (explosionsrisk!). Släng inte batterierna bland hushållssoporna.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten enligt direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av el- eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Vänd dig med frågor till den kommunala myndighet som ansvarar för avfallshantering. Information om var du kan lämna in produkt för återvinning finns t.ex. hos kommun- eller stadsförvaltningen, det lokala återvinningsföretaget eller din återförsäljare.

Garanti ABUS-produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter. Garantin omfattar bara sådana brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Finns det bevisligen material- eller tillverkningsfel, så reparerar eller ersätter ABUS produkten efter egen bedömning. Garantin upphör i så fall i och med att den ursprungliga garantitiden går ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen uteslutna.

ABUS ansvarar inte för brister och skador som beror på yttre påverkan (t.ex. transport, våldsanvändning), felanvändning, normal förslitning eller att man inte följt anvisningarna i bruksanvisningen. Bifoga originalkvittot med inköpsdatum och en kort, skriftlig felbeskrivning av felet på den reklamerade produkten vid garantiärenden.

Tekniska ändringar är förbehållna. För tryckfel och misstag tas inget ansvar.

(DK) Batterihenvisninger

Batterierne skal holdes væk fra børn. Børn kan tage batterierne i munden og slugede dem. Dette kan føre til alvorlige sundhedsskader. I så fald skal du søge læge med det samme! Fare for kvæstelser ved kontakt med lækkende eller beskadigede batterier! Benyt i så fald egnede beskyttelseshandsker, og rengør batterirummet med en tør klud. Batterier må ikke skilles ad, stikkes i, beskadiges, kortsluttes, opvarmes eller kastes på åben ild (fare for eksplosion!). Batterierne må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Bortskaffelse

Bortskaf apparatet ifølge EU-direktivet 2012/19/EU – WEEE for affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, så kontakt venligst den lokale myndighed med ansvar for bortskaffelse af affald. Du får oplysninger om indsamlingssteder hos den lokale kommune- eller byforvaltning, de lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.

Garanti ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav.

ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefrakommende påvirkninger (f.eks. transport, vold), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.

(HU) Az elemekre vonatkozó tudnivalók

Az elemek nem kerülhetnek gyermekek kezébe. A gyerekek szájba vehetik és lenyelhetik az elemeket. Ez súlyos egészségkárosodást eredményezhet. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz! Kifolyt vagy sérült elemek érintésekor marásveszély áll fenn! Ebben az esetben használjon megfelelő védőkesztyűt és tisztítsa meg az elemtartót egy száraz ruhával. Az elemeket tilos felnyitni, felszúrni, megsérteni, rövidre zárni, felmelegíteni vagy tűzbe dobni (robbanásveszély!). Ne tegye az elemeket a háztartási hulladékok közé.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíról szóló 2012/19/EU európai irányelv - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) szerint végezze. Kérdés esetén forduljon az ártalmatlanításért illetékes kommunális hatósághoz. A régi készülékek átvételi helyéle kapcsolatos információkat pl. a helyi önkormányzatnál, a helyi hulladékgyűjtő vállalatnál vagy az üzletben kaphat, ahol a terméket vásárolta.

Jótállás Az ABUS termékeket a legnagyobb gondossággal tervezték és gyártották, és az érvényes előírások alapján bevizsgálásra kerültek. A jótállás kizárólag olyan hiányosságokra vonatkozik, melyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Amennyiben igazolhatóan anyag- vagy gyártási hiba áll fenn, akkor az ABUS a terméket saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli. A jótállás ebben az esetben az eredeti jótállási idő leteltével ér véget. Az ABUS-nak nem áll módjában egyéb jótállási és kártérítési igényt elfogadni.

Az ABUS nem felel olyan hiányosságokért és károkért, melyek külső behatások (pl. szállítás, erőszakos behatás), szakszerűtlen kezelés, normál kopás és a használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatt lépnek fel. A jótállási igény érvényesítése esetén a kifogásolt termékhez melékelni kell a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot és a hiba rövid leírását.

A műszaki módosítások jogát fenntartjuk. Tévedésekért és nyomdai hibákért nem vállalunk felelősséget.



© ABUS 2019
ABUS August Bremicker Söhne KG
D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
www.abus.com | info@abus.de



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011